



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-mail: info@kern-sohn.com

Tel.: +49-[0]7433- 9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Manuale d'istruzioni per uso Bilance prezzatrici

KERN RPB_D

Versione 2.4
04/2013
I



RPB_D-BA-i-1324



KERN RPB-D

Versione 2.4 04/2013

Istruzioni d'uso

Bilancia prezzatrice

Indice

1	Caratteristiche tecniche	4
1.1	Dimensioni	5
2	Visione dei dispositivi	6
2.1	Indicatore	7
2.2	Tastiera	9
3	Indicazioni basilari (informazioni generali)	10
3.1	Uso conforme alla destinazione	10
3.2	Uso non conforme alla destinazione	10
3.3	Garanzia	10
3.4	Sorveglianza dei mezzi di controllo	10
4	Indicazioni basilari per la sicurezza	11
4.1	Osservanza delle indicazioni contenute nel manuale d'istruzioni per l'uso	11
4.2	Istruzione del personale	11
5	Trasporto e stoccaggio	11
5.1	Controllo in accettazione	11
5.2	Imballaggio / trasporto di resa	11
6	Disimballaggio, collocamento e messa in funzione	12
6.1	Posto di collocamento, posto di utilizzo	12
6.2	Disimballaggio	12
6.3	Sicurezze per il trasporto	13
6.3.1	Collocamento	14
6.3.2	Contenuto del pacco / accessori di serie:	14
6.4	Presenza di rete	14
6.5	Funzionamento con alimentazione ad accumulatore (Opzione)	15
6.6	Prima messa in funzione	15
6.7	Calibrazione	16
6.8	Legalizzazione	18
6.8.1	Tasto di calibrazione e sigilli	19
6.9	Controllo delle impostazioni di bilancia relative alla legalizzazione	19
6.9.1	Modalità di servizio	20
7	Esercizio	23
7.1	Accensione/spegnimento	23
7.2	Azzeramento	23
7.3	Pesatura con tara	23
7.4	Avvertimento di sovraccarico	23
8	Pesatura con determinazione del prezzo	24
8.1	Introduzione del prezzo unitario attraverso la tastiera	24
8.1.1	Commutazione fra le unità €/kg ed €/100 g	25
8.2	Memoria di prezzo unitario (PLU = Price look up)	27

9	Altre funzioni utili.....	29
9.1	AUTO CLEAR.....	29
9.2	Retroilluminazione dell'indice.....	29
9.3	AUTO POWER OFF.....	30
10	Manutenzione, conservazione in stato di efficienza, smaltimento	31
10.1	Pulizia.....	31
10.2	Manutenzione, conservazione in stato di efficienza	31
10.3	Smaltimento.....	31
11	Soluzioni dei problemi dovuti a piccole avarie	32
11.1	Messaggi d'errore	32
12	Dichiarazione di conformità.....	33

1 Caratteristiche tecniche

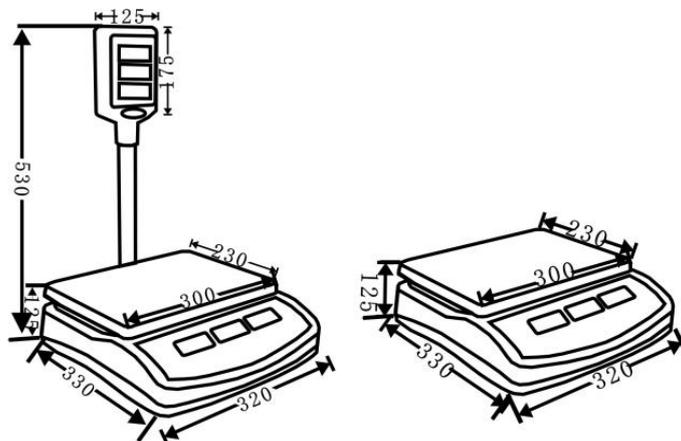
Modelli senza display sulla colonna:

KERN	RPB 6K1DM	RPB 15K2DM	RPB 30K5DM
Portata di pesatura (max.)	3 kg / 6 kg	6 kg / 15 kg	15 kg / 30 kg
Precisione di lettura (d)	1 g / 2 g	2 g / 5 g	5 g / 10 g
Carico minimo (min.)	20 g	40 g	100 g
Divisione di legalizzazione (e)	1 g	2 g	5 g
Classe di accuratezza	III	III	III
Riproducibilità	1 g / 2 g	2 g / 5 g	5 g / 10 g
Linearità	±1 g / ±2 g	±2 g / ±5 g	±5 g / ±10 g
Peso di calibrazione consigliato, non incluso (classe)	6 kg (F2)	15 kg (M1)	30 kg (M1)
Tempo di crescita segnale	2 sec.		
Tempo di riscaldamento (alla temperatura di lavoro)	10 min.		
Peso netto (kg)	3,8 kg		
Prezzo unitario commutabile	€ / kg; € /100 g		
Temperatura ambiente ammessa	da -10°C a 40°C		
Umidità dell'aria ammessa	dallo 0% all'80% (senza formazione di condensa)		
Alimentazione elettrica	alimentatore di rete 220 V – 240 V AC, 50 Hz, bilancia 12 V DC, 500 mA		
Accumulatore non di serie	6 V, 4 Ah		
	autonomia con retroilluminazione inserita - 40 ore autonomia con retroilluminazione disinserita - 80 ore		
	tempo di ricarica 12 circa		

Modelli con display sulla colonna:

KERN	RPB 6K1DHM	RPB 15K2DHM	RPB 30K5DHM
Portata di pesatura (max.)	3 kg / 6 kg	6 kg / 15 kg	15 kg / 30 kg
Precisione di lettura (d)	1 g / 2 g	2 g / 5 g	5 g / 10 g
Carico minimo (min.)	20 g	40 g	100 g
Divisione di legalizzazione (e)	1 g	2 g	5 g
Classe di accuratezza	III	III	III
Riproducibilità	1 g / 2 g	2 g / 5 g	5 g / 10 g
Linearità	± 1 g / ± 2 g	± 2 g / ± 5 g	± 5 g / ± 10 g
Peso di calibrazione consigliato, non incluso (classe)	6 kg (F2)	15 kg (M1)	30 kg (M1)
Tempo di crescita segnale	2 sec.		
Tempo di riscaldamento (alla temperatura di lavoro)	10 min.		
Peso netto (kg)	4,8 kg		
Prezzo unitario commutabile	€ / kg; € /100 g		
Temperatura ambiente ammessa	da -10°C a 40°C		
Umidità dell'aria ammessa	dallo 0% all'80% (senza formazione di condensa)		
Alimentazione elettrica	alimentatore di rete 220 V – 240 V AC, 50 Hz, bilancia 12 V DC, 500 mA		
Accumulatore non di serie	6 V, 4 Ah		
	autonomia con retroilluminazione inserita - 40 ore autonomia con retroilluminazione disinserita - 80 ore		
	tempo di ricarica 12 circa		

1.1 Dimensioni

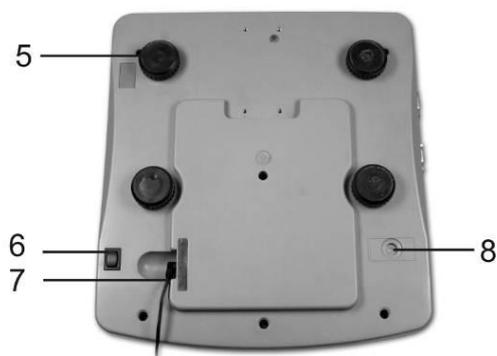
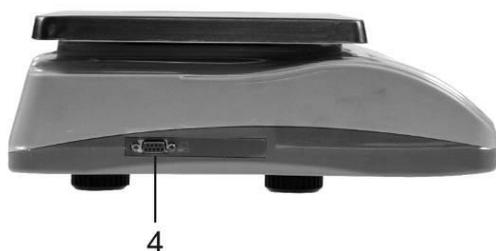


2 Visione dei dispositivi

Modelli senza display sulla colonna:



Modelli con display sulla colonna:



1. Piatto bilancia / vano accumulatore (sotto il piatto della bilancia)
2. Bolla di livello
3. Display sulla colonna
4. Non documentato
5. Piedini regolabili
6. Interruttore ON/OFF
7. Presa di alimentatore di rete
8. Tasto di calibrazione

2.1 Indicatore

Il display di servizio e il display (in modelli senza display sulla colonna) installato di serie sul retro



Il display sulla colonna nei modelli con stativo:



Indicatore di peso

Qui è visualizzato il peso del materiale pesato.

Indicatore ▼ sopra il simbolo indica:

	Carica di accumulatore sta per esaurirsi
GROSS	Peso lordo
NET	Peso netto
	Indice di stabilizzazione
→0←	Indice di valore zero

Indicatore di prezzo unitario

Prezzo unitario commutabile in € / kg o € / 100 g.

Indicatore ▼ sopra il simbolo indica:

€ / kg	Prezzo unitario in € / kg
€ / 100 g	Prezzo unitario in € / 100 g

Indicatore di prezzo di vendita

Qui è visualizzato il prezzo di vendita in euro [€].

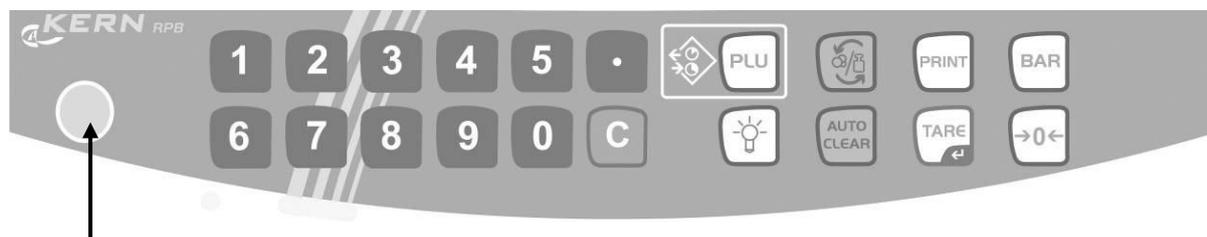
Indicatore ▼ sopra il simbolo indica:

AUTO CLEAR	Quando la bilancia è senza carico, il prezzo unitario impostato viene cancellato automaticamente
BAR	Conteggio del resto (vedi il cap. 8.2)

Indicatore di livello di carica accumulatore

Rosso	Accumulatore è in carica
Verde	Accumulatore è pienamente carico

2.2 Tastiera



Livella

Selezione tasto	Funzione
 ~ 	<ul style="list-style-type: none"> Tasti numerici, tasti PLU
	<ul style="list-style-type: none"> Cancellazione
	<ul style="list-style-type: none"> Memorizzazione del prezzo unitario (premere e tenere premuto il tasto), vedi il cap. 8.2 Richiamo del prezzo unitario (premere il tasto), vedi il cap. 8.2
	<ul style="list-style-type: none"> Commutazione delle unità € / kg ↔ € / 100 g
	<ul style="list-style-type: none"> Stampa attraverso un dispositivo esterno Selezione parametri
	<ul style="list-style-type: none"> Conteggio del resto, vedi il cap. 8.2
	<ul style="list-style-type: none"> Taratura, vedi il cap. 7.3 Memorizzazione impostazioni
	<ul style="list-style-type: none"> Retroilluminazione indice, vedi il cap. 9.2
	<ul style="list-style-type: none"> Con funzione attiva e bilancia alleggerita il prezzo unitario viene cancellato automaticamente, vedi il cap. 9.1
	<ul style="list-style-type: none"> Azzeramento Ritorno alla modalità di pesatura

3 Indicazioni basilari (informazioni generali)

3.1 Uso conforme alla destinazione

La bilancia che avete acquistato serve a determinare il peso (valore di pesatura) del materiale pesato. Deve considerarsi “bilancia non autonoma”, vale a dire che gli oggetti da pesare si collocano con cautela a mano al centro del piatto della bilancia. Il valore di pesata può essere letto dopo che l’indicazione del peso rilevato dalla bilancia si è stabilizzato.

3.2 Uso non conforme alla destinazione

Non utilizzare la bilancia per le pesate dinamiche. Se la quantità del materiale pesato verrà leggermente diminuita o aumentata, allora il meccanismo di “compensazione-stabilizzazione” incorporato nella bilancia può causare la visualizzazione dei risultati di pesatura errati! (si pensi, per esempio a una fuoriuscita lenta di liquido dal recipiente messo sulla bilancia). Non sottoporre il piatto della bilancia al carico prolungato. Ciò potrebbe causare danneggiamento del meccanismo di misurazione. Evitare assolutamente urti, nonché sovraccarichi del piatto di bilancia sopra i carichi massimi indicati (max.), togliendo il carico di tara già presente; ciò potrebbe causare danneggiamento della bilancia. Non usare mai la bilancia in locali minacciati da esplosione. L’esecuzione di serie non è esecuzione antideflagrante. Non è permesso apportare modifiche alla struttura della bilancia il che potrebbe causare risultati errati di pesatura, trasgressione delle condizioni tecniche di sicurezza, nonché distruzione della bilancia. La bilancia può essere utilizzata esclusivamente in conformità alle indicazioni riportate. Per altri impieghi / campi di applicazione è richiesto il consenso scritto della ditta KERN.

3.3 Garanzia

La garanzia decade nel caso di:

- non osservanza delle nostre indicazioni contenute nel manuale d’istruzioni per l’uso;
- uso non conforme alle destinazioni descritte;
- manomissione o apertura dello strumento;
- danneggiamenti meccanici e quelli causati dall’azione di utilities, liquidi, naturale usura;
- collocamento non corretto o impianto elettrico non idoneo;
- sovraccarico del meccanismo di misurazione.

3.4 Sorveglianza dei mezzi di controllo

Nel quadro del sistema di garanzia della qualità è necessario controllare a intervalli regolari le caratteristiche tecniche di misurazione della bilancia e del peso campione eventualmente disponibile. A tal fine l’utente responsabile dovrà definire un intervallo di tempo adeguato, nonché il genere e la portata di tale controllo. Le informazioni riguardanti la vigilanza degli strumenti di controllo quali sono le bilance, nonché l’indicazione di pesi campione indispensabili, sono disponibili sul sito internet della ditta KERN (www.kernsohn.com). I pesi campione, nonché le bilance si possono far calibrare in breve tempo e a buon mercato presso il laboratorio di calibrazione della ditta KERN accreditato da DKD (Deutsche Kalibrierdienst) (ripristino alle norme vigenti in singoli stati di uso).

4 Indicazioni basilari per la sicurezza

4.1 Osservanza delle indicazioni contenute nel manuale d'istruzioni per l'uso



Prima di collocare e mettere in funzione la bilancia, è indispensabile leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni per l'uso, anche nel caso abbiate già esperienza nel maneggio delle bilance della KERN.

Tutte le versioni del presente libretto d'istruzioni per l'uso in varie lingue ne contengono una traduzione non vincolante. È vincolante solo il documento originale in lingua tedesca.

4.2 Istruzione del personale

L'uso e manutenzione dello strumento possono essere eseguiti solo dal personale convenientemente istruito.

5 Trasporto e stoccaggio

5.1 Controllo in accettazione

Subito dopo aver ricevuto il pacco, bisogna controllare se non presenti eventuali danneggiamenti visibili. Lo stesso vale per lo strumento stesso, dopo che è stato sballato.

5.2 Imballaggio / trasporto di resa



- ⇒ Tutte le parti dell'imballaggio originale si devono conservare per il caso d'eventuale trasporto di resa.
- ⇒ Per il trasporto di resa si deve usare esclusivamente l'imballaggio originale.
- ⇒ Prima della spedizione, si devono scollegare tutti i cavi connessi e parti allentate / mobili.
- ⇒ È necessario rimontare le protezioni per trasporto, se presenti.
- ⇒ Tutte le parti quali, per esempio, gabbietta antivento in vetro, piatto della bilancia, alimentatore, ecc. si devono proteggere dallo scivolamento e danneggiamento.

6 Disimballaggio, collocamento e messa in funzione

6.1 Posto di collocamento, posto di utilizzo

Le bilance sono state costruite in maniera da fornire nelle normali condizioni d'uso risultati di pesatura affidabili.

La scelta di corretto collocamento della bilancia ne assicura funzionamento preciso e veloce.

Pertanto scegliendo il posto di collocamento si devono rispettare le seguenti regole:

- collocare la bilancia su una superficie stabile e piatta;
- evitarne l'esposizione a temperature estreme, nonché oscillazioni di temperatura che si verificano, quando per esempio, la bilancia è collocata presso radiatori oppure in locali esposti all'azione diretta dei raggi solari;
- proteggere la bilancia dall'azione diretta delle correnti d'aria, dovute all'apertura di finestre e porte;
- evitarne urti durante la pesatura;
- proteggere la bilancia dall'alta umidità dell'aria, vapori e polvere;
- non esporre la bilancia all'azione prolungata di umidità intensa; rugiada indesiderata (condensazione dell'umidità presente nell'aria d'ambiente) può formarsi sullo strumento, quando esso è freddo e viene collocato in un locale a temperatura notevolmente più alta. In tal caso è necessario scollegarlo dalla rete di alimentazione e sottoporlo ad acclimatazione di circa due ore alla temperatura dell'ambiente;
- evitare cariche statiche provenienti dal materiale pesato, contenitore della bilancia e gabbietta antivento.

Nel caso di presenza dei campi elettromagnetici, cariche statiche, come anche alimentazione elettrica non stabile, sono possibili grandi deviazioni delle indicazioni (risultati errati di pesatura). In tal caso è necessario cambiare localizzazione della bilancia.

6.2 Disimballaggio

Tirare con cautela la bilancia dal suo imballaggio, togliere il sacco di plastica e collocare la bilancia in posto previsto per il suo lavoro.

6.3 Sicurezze per il trasporto

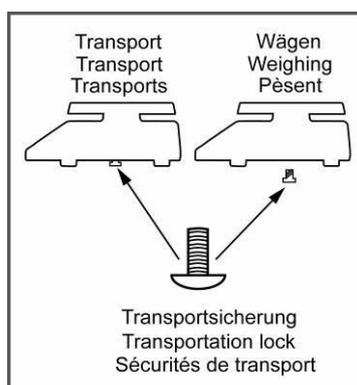


È necessario togliere le sicurezze utilizzate per il trasporto (solo in modelli con portata di 6 chilogrammi)

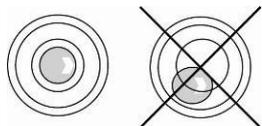


Per togliere le sicurezze utilizzate per il trasporto svitare la vite [1], avvitata a tal fine, girandola in senso antiorario.

Per il periodo di trasporto avvite con cautela la vite fino alla resistenza, girandola in senso orario, e successivamente bloccarla con un controdado.



6.3.1 Collocamento



Mettere la bilancia in piano girando adeguatamente i piedini regolabili, la bolla d'aria della livella deve trovarsi nel cerchietto segnato.

6.3.2 Contenuto del pacco / accessori di serie:

- Bilancia, vedi il cap. 2
- Alimentatore di rete
- Coperchio di lavoro
- Manuale d'istruzioni per l'uso

6.4 Presa di rete

La bilancia è alimentata mediante un alimentatore di rete elettrica esterno. La tensione di alimentazione segnata sull'alimentatore deve concordare con tensione della rete locale.

Si devono utilizzare esclusivamente gli alimentatori di rete originali della ditta KERN. Per l'uso di altri prodotti è richiesto il consenso della KERN.

6.5 Funzionamento con alimentazione ad accumulatore (Opzione)

Un accumulatore opzionale viene caricato attraverso un alimentatore di rete fornito in dotazione.

Prima del primo uso l'accumulatore dev'essere caricato attraverso l'alimentatore di rete per almeno 15 ore.

- La visualizzazione sull'indice di peso della freccia [▼] sopra il simbolo della batteria  indica l'imminente scarica dell'accumulatore. La bilancia potrà ancora continuare il lavoro per circa 10 ore, quindi sarà spenta automaticamente; l'accumulatore va ricaricato attraverso l'alimentatore di rete fornito in dotazione.
- La visualizzazione sull'indice di peso del messaggio "**bat Lo**" con conseguente lampeggio dell'indice significa che la carica di accumulatore è scesa sotto il minimo consigliato. La bilancia potrà ancora continuare il lavoro per circa 5 minuti, quindi sarà spenta automaticamente; l'accumulatore va ricaricato attraverso l'alimentatore di rete fornito in dotazione.

Durante la ricarica il colore dell'indice LED informa sul livello di ricarica di accumulatore.

Rosso: Accumulatore è quasi scarico

Verde: Accumulatore è completamente carico

6.6 Prima messa in funzione

Per ottenere risultati precisi di pesatura con le bilance elettroniche, occorre portarle a temperatura di lavoro idonea (vedi il cap. 1 "Tempo di riscaldamento). Durante il preriscaldamento la bilancia dev'essere alimentata elettricamente (attraverso presa di rete, accumulatore o batteria).

La precisione della bilancia dipende dall'accelerazione terrestre locale; occorre assolutamente rispettare le indicazioni contenute nel capitolo "Calibrazione".

6.7 Calibrazione

Siccome il valore dell'accelerazione terrestre non è uguale in ogni posto della Terra, ogni bilancia dev'essere adattata – conforme al principio di pesatura risultante dalle basi di fisica – all'accelerazione terrestre caratteristica del posto in cui è collocata (solo nel caso non sia stata previamente calibrata dal produttore nel posto di collocamento). Tale processo di calibrazione va eseguito alla prima messa in funzione della bilancia, dopo ogni cambio di suo collocamento, nonché in caso di sbalzi della temperatura d'ambiente. Inoltre, per assicurarsi valori di pesatura precisi, si consiglia di eseguire ciclicamente la calibrazione della bilancia anche in modalità di pesatura.

i Nel caso di bilance legalizzate la calibrazione è bloccata. Per rendere possibile la calibrazione occorre rompere il sigillo e durante l'accensione della bilancia premere il tasto di calibrazione oppure passare al passo 3. Per la posizione del tasto di calibrazione vedi il cap. 6.8.1.

Attenzione:

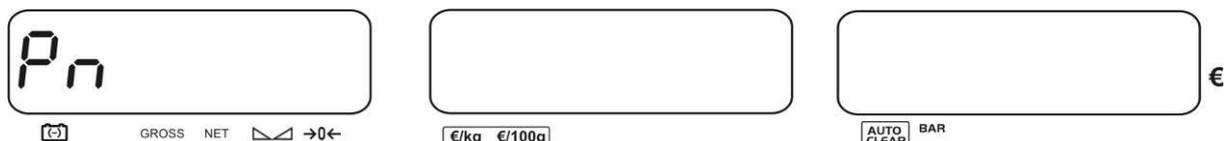
Dopo che il sigillo è stato rotto e prima di usare di nuovo la bilancia per pesate che richiedano la legalizzazione, si deve far rinnovare la legalizzazione da un ente autorizzato e adeguatamente contrassegnavarla mettendovi un sigillo nuovo.

Procedura per la calibrazione:

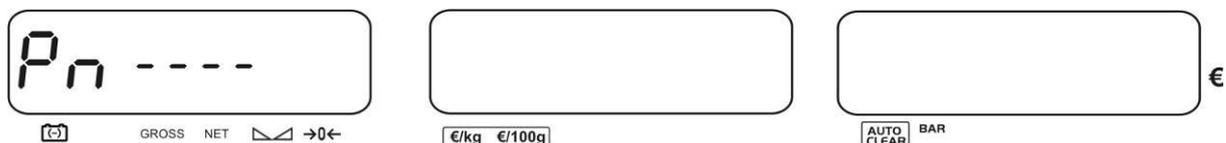
Provvedere ad assicurare le condizioni dell'ambiente stabili. Far riscaldare la bilancia per il tempo previsto (vedi il cap. 1) per assicurarne la stabilizzazione. Prestare con ciò attenzione a che sul piatto della bilancia non ci sia nessun oggetto.

Preparare il peso di calibrazione, per i particolari vedi il cap. 1 "Caratteristiche tecniche"

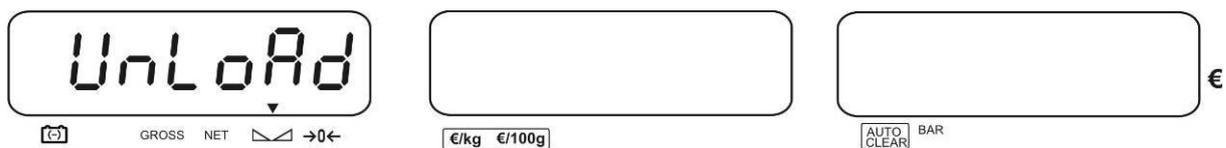
1. Accendere la bilancia e durante l'autodiagnosi premere il tasto .



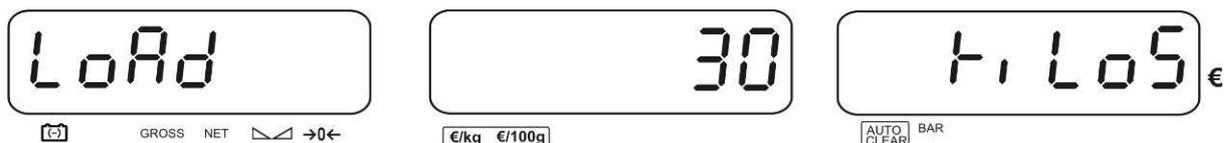
2. Premendo i tasti con cifre inserire la password "0000" e confermarla premendo il tasto .



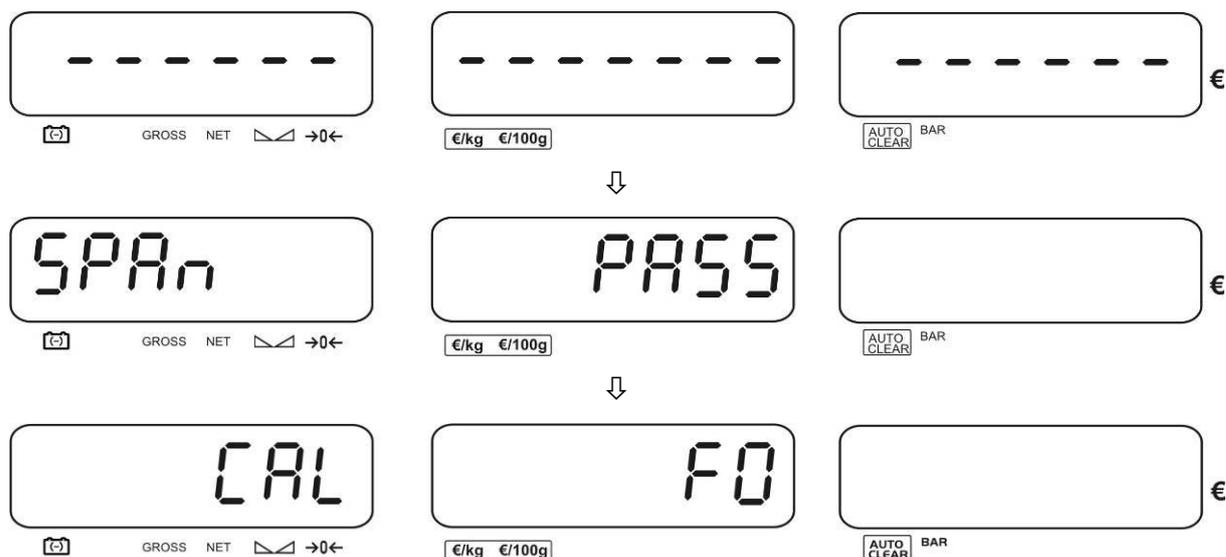
3. Sarà visualizzata la funzione di calibrazione "CAL F0". Premere il tasto di calibrazione e confermare la selezione premendo il tasto .



4. Prestare con ciò attenzione a che sul piatto della bilancia non ci sia nessun oggetto. Aspettare la visualizzazione dell'indice di stabilizzazione, quindi premere il tasto . Sarà visualizzato il peso di calibrazione richiesto.



5. Mettere con cautela il peso di calibrazione al centro del piatto della bilancia.
Premere il tasto , il processo di calibrazione sarà iniziato.



6. Il processo di calibrazione è riuscito. Togliere il peso di calibrazione.
7. Premere il tasto , la bilancia sarà rimessa in modalità di pesatura.

i ⇒ Nel caso d'errore di calibrazione o di peso di calibrazione errato, sarà visualizzato il messaggio di errore (*SPAN/FAIL*), la calibrazione va ripetuta.

6.8 Legalizzazione

Informazioni generali:

In conformità alla direttiva 90/384/CEE, le bilance devono essere legalizzate ufficialmente, se sono usate agli scopi seguenti (portata d'uso regolata dalla legge):

- in commercio, quando il prezzo della merce è determinato attraverso la pesata;
- per la produzione dei farmaci in farmacie, nonché per le analisi eseguite in laboratori medici e farmaceutici;
- per scopi ufficiali;
- per la produzione delle confezioni finali.

In caso di dubbi rivolgersi all'Ufficio dei Pesi e delle Misure locale.

Dopo la legalizzazione la bilancia viene sigillata in posto contrassegnato.

La legalizzazione della bilancia senza "sigilli" non è valida.

Indicazioni riguardanti la legalizzazione

Le bilance segnate nelle caratteristiche tecniche come adatte alla legalizzazione posseggono un'autorizzazione del tipo, obbligatoria sul territorio della CE. Se la bilancia dev'essere usata sul territorio soprammenzionato in cui la legalizzazione è richiesta, essa dev'essere ufficiale e regolarmente rinnovata.

Il rinnovo della legalizzazione avviene in conformità alle disposizioni legali vigenti in ogni singolo paese. In Germania, per esempio, la legalizzazione della bilancia è di regola valida per di 2 anni.

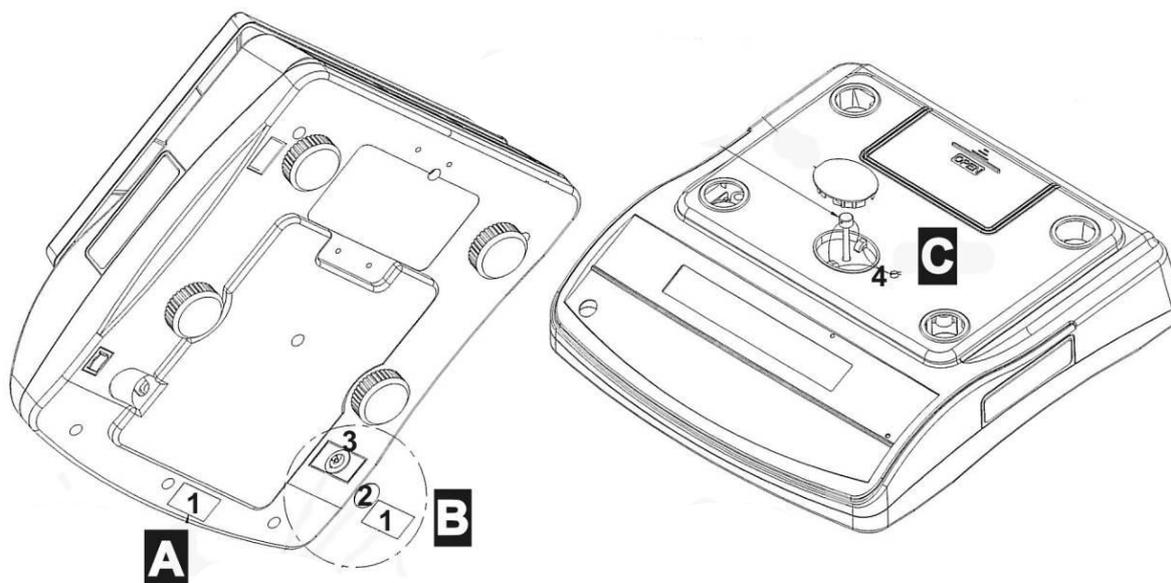
È necessario rispettare le leggi vigenti nel paese dell'utente!

Le bilance adatte alla legalizzazione vanno messe fuori servizio, se:

- **il risultato di pesatura** con la bilancia supera **il limite d'errore ammesso**. Pertanto la bilancia va regolarmente carica con peso campione dalla massa nota (circa 1/3 di carico massimo) e il valore di pesata visualizzato deve compararsi con il peso campione.
- **il termine per rinnovo della legalizzazione** è scaduto.

6.8.1 Tasto di calibrazione e sigilli

Sigilli possibili: **B** d'obbligo, nonché **A** oppure **C**.



1. Sigillo 1
2. Protezione
3. Tasto di legalizzazione
4. Filo del sigillo di legalizzazione

6.9 Controllo delle impostazioni di bilancia relative alla legalizzazione

Per avviare la calibrazione la bilancia va messa in modalità di servizio.



Modalità di servizio permette di modificare tutti i parametri della bilancia. Se la modalità di servizio è stata attivata involontariamente, è necessario contattare l'azienda KERN.

Nel caso di bilance legalizzate, la modalità di servizio è bloccata con commutatore. Per sbloccare l'accesso occorre rompere il sigillo e premere il tasto (vedi il cap. 6.7.1, passo 3). Per la posizione del tasto vedi il cap. 6.8.1.

Attenzione:

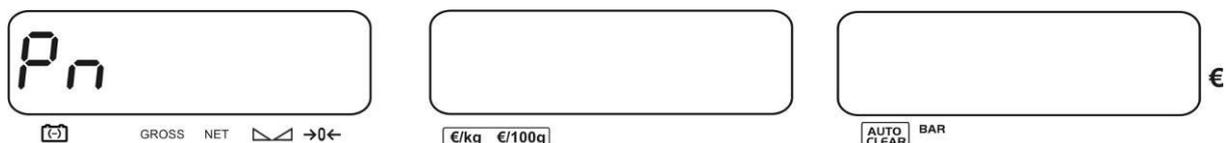
Dopo che il sigillo è stato rotto e prima di usare di nuovo la bilancia per pesate che richiedano la legalizzazione, si deve far rinnovare la legalizzazione da ente autorizzato e adeguatamente contrassegnavarla mettendovi un sigillo nuovo.

6.9.1 Modalità di servizio

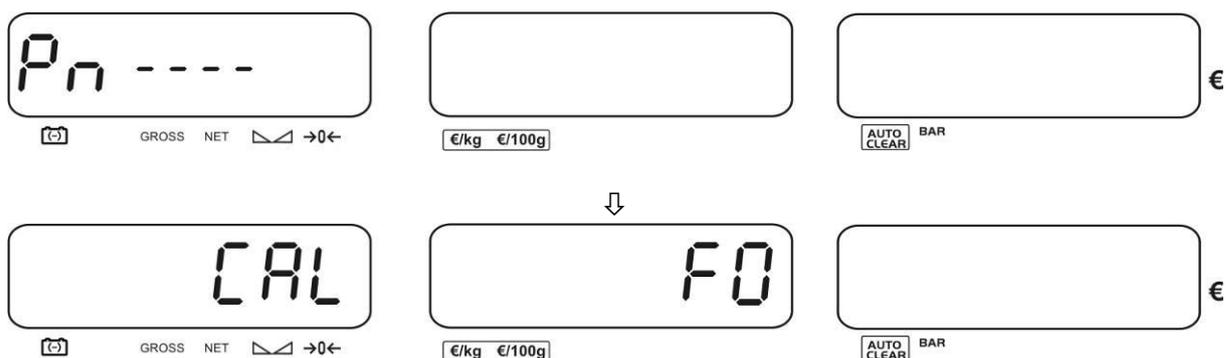
Visione dei parametri di servizio serve unicamente a controllare i parametri impostati da idonei uffici di legalizzazione. Non è possibile modificarli.

Ingresso al menu:

1. Accendere la bilancia e durante l'autodiagnosi premere il tasto .



2. Premendo i tasti con cifre inserire la password "0000" e confermarla premendo il tasto .



3. Sarà visualizzata la prima funzione "F0 CAL". Premere il tasto di calibrazione.

Selezione della funzione:

- ⇒ Le singoli funzioni con attuali impostazioni si possono selezionare a turno premendo il tasto  oppure i tasti con cifre (p.es. 0 per F0 oppure 2 per F2).

Conferma/memorizzazione delle impostazioni:

- ⇒ Confermare la funzione selezionata premendo il tasto . Selezionare l'impostazione richiesta premendo il tasto  e confermarla premendo il tasto  oppure cancellarla premendo il tasto .

Uscita dal menu:

- ⇒ Dopo che si è premuto il tasto  la bilancia ritorna alla modalità di pesatura.

Visione dei parametri di servizio:

Le impostazioni di fabbrica sono contrassegnate con [*].

Funzione		Impostazioni			Descrizione
					
CAL	F0				Funzione di calibrazione, v. il cap. 6.7
CAL	F1				Risoluzione
		rES	1	3000	
		rES	1	6000	
		rES	dual	rAnge*	Usare sempre quest'impostazione
CAL	F2				€ / kg ↔ € / 100 g commutabili
		Price	Unit	1*	Usare sempre quest'impostazione
		Price	Unit	2	
CAL	F3				Portata di pesatura (Max.)
		CAPA	6		Impostazione di fabbrica RPB 6K1DM, RPB 6K1DHM
		CAPA	15		Impostazione di fabbrica RPB 15K2DM, RPB 15K2DHM
		CAPA	30		Impostazione di fabbrica RPB 30K5DM, RPB 30K5DHM
CAL	F4				Posizione del punto decimale "Indice di peso"
		0.000	Point		Impostazione di fabbrica RPB 6K1DM, RPB 6K1DHM, RPB 15K2DM, RPB 15K2DHM
		0.00	Point		Impostazione di fabbrica RPB 30K5DM, RPB 30K5DHM
		0.0	Point		
		0	Point		
CAL	F5				Posizione del punto decimale "Indici di prezzo"
		Point	0	0	
			0.0	0.0	
			0.00	0.00*	Usare sempre quest'impostazione
			0.000	0.000	
			0.0000	0.0000	

CAL	F6				Visualizzazione di risoluzione interna
			XXX	A-d	CoUntS
CAL	F7	Coin			Grandezza divisione di valuta
			Min	Coin	1*
			Min	Coin	2
			Min	Coin	5
			Min	Coin	10
CAL	F8				Non documentata
			rS-232	tYPE	PRINTER
			rS-232	tYPE	oFF
CAL	F9				Non documentata
			bAUd	rAtE	2400
			bAUd	rAtE	4800*
			bAUd	rAtE	9600
			bAUd	rAtE	19200
CAL	F10				Non documentata
			rS-232	mode	8 n 1*
			rS-232	mode	7 E 1
			rS-232	mode	7 o 1
CAL	F11				Non documentata
			PErCnt	tArE	on
			PErCnt	tArE	off*
CAL	F12				Non documentata
			Grv	rAte	X.XXXX

7 Esercizio

7.1 Accensione/spegnimento

- ⇒ Per accendere la bilancia spostare in avanti l'interruttore "ON/OFF" presente a destra in basso della bilancia e tenerlo per un momento in questa posizione. Viene eseguita l'autodiagnosi della bilancia. Dopo la visualizzazione del valore "0" in tutte e tre le finestre dell'indice di peso, la bilancia è pronta a lavorare.



- ⇒ Per spendere la bilancia spostare indietro l'interruttore "ON/OFF" presente a destra in basso della bilancia.

7.2 Azzeramento

L'azzeramento corregge l'influsso di piccoli depositi di sporco sul piatto di bilancia.

- ⇒ Alleggerire la bilancia.

- ⇒ Premere il tasto  il che inizierà l'azzeramento della bilancia. L'indice [▼] comparirà sopra il simbolo →0←.

7.3 Pesatura con tara

- ⇒ Mettere sulla bilancia il suo recipiente. Dopo il controllo di stabilizzazione riuscito premere il tasto . Comparirà l'indicazione di zero e sopra il simbolo [NET] sarà visualizzato l'indice [▼].
- ⇒ Pesare il materiale messo sulla bilancia, sarà visualizzato il peso netto.
- ⇒ Dopo che si è tolto il recipiente dalla bilancia, il suo peso comparirà come valore negativo.
- ⇒ Per cancellare il valore di tara, occorre il piatto della bilancia e premere il tasto , sopra il simbolo [GROSS] comparirà l'indice [▼].

7.4 Avvertimento di sovraccarico

Evitare assolutamente sovraccarichi della bilancia che superino il suo carico massimo (Max.), togliendo il carico di tara già presente. Un sovraccarico potrebbe causare danno alla bilancia.

Il superamento del carico massimo è segnalato attraverso la visualizzazione del messaggio "-OL-" e un singolo segnale acustico. Alleggerire la bilancia oppure diminuirne il precarico.

8 Pesatura con determinazione del prezzo

Dopo la messa sulla bilancia del materiale da pesare e l'impostazione del prezzo unitario, la bilancia eseguisce un autocalcolo e visualizza il prezzo in adeguato campo di visualizzazione dell'indice.

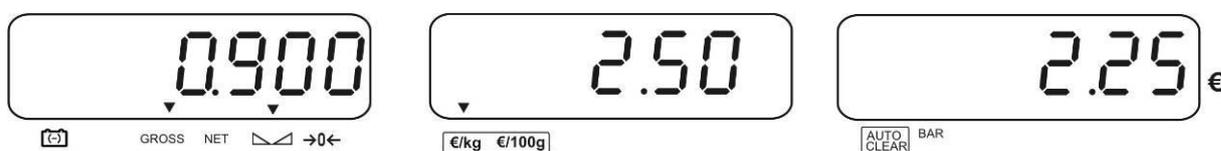
8.1 Introduzione del prezzo unitario attraverso la tastiera

⇒ Nel caso venga utilizzato il recipiente della bilancia, tarare la bilancia premendo il tasto , vedi il cap. 7.3.



⇒ Mettere sul piatto della bilancia il materiale da pesare.

⇒ Inserire il prezzo unitario premendo i tasti numerici  ~ , il prezzo di vendita sarà definito automaticamente e visualizzato.



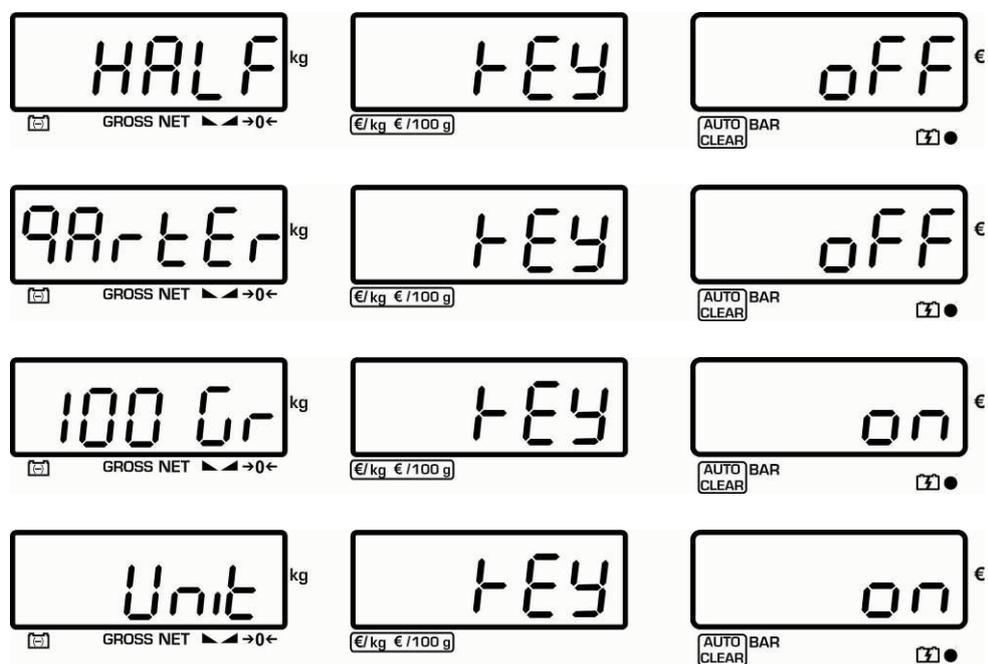
È possibile cancellare il prezzo unitario impostato, premendo il tasto .

Il tasto  permette la commutazione dei valori del prezzo unitario fra € / kg ↔ € / 100 g, (vedi il cap. 8.1.1).

Per il calcolo del resto vedi il cap. 8.2

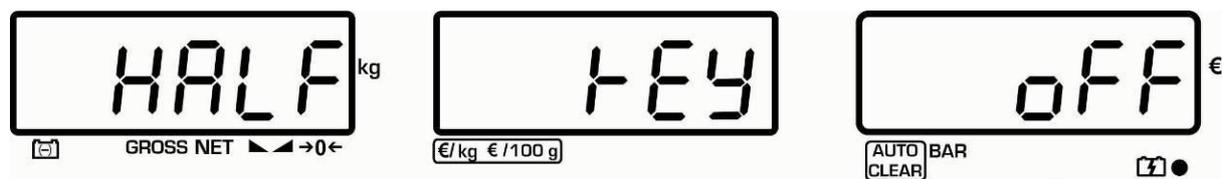
8.1.1 Commutazione fra le unità €/kg ed €/100 g

In questo posto occorre impostare i seguenti parametri:



Per inserire le impostazioni, occorre procedere in modo seguente:

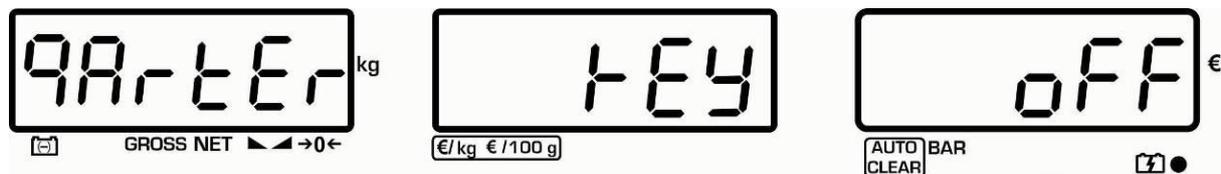
Accendere la bilancia e durante l'esecuzione di autodiagnosi premere il tasto .



(Se il messaggio "OFF" non sarà visualizzato, occorre premere il tasto ).

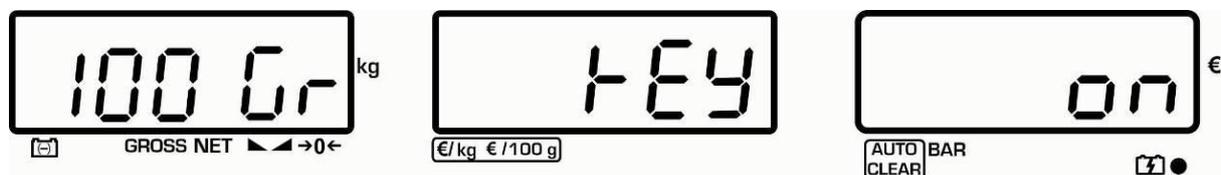


Premere il tasto .



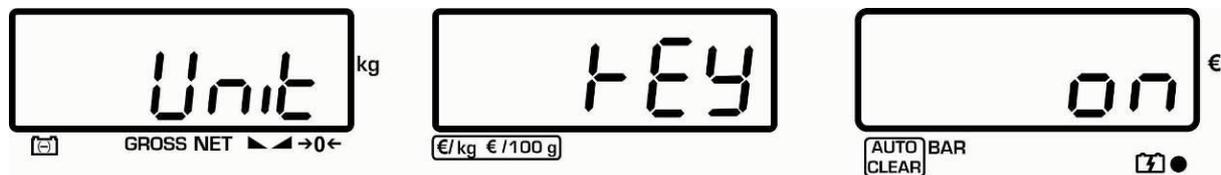
(Se il messaggio “off” non sarà visualizzato, occorre premere il tasto ).

Premere il tasto .



(Se il messaggio “on” non sarà visualizzato, occorre premere il tasto ).

Premere di nuovo il tasto .



(Se il messaggio “on” non sarà visualizzato, occorre premere il tasto ).

Confermare, premendo il tasto .

Dopo un breve segnale acustico la bilancia sarà automaticamente ricommutata in

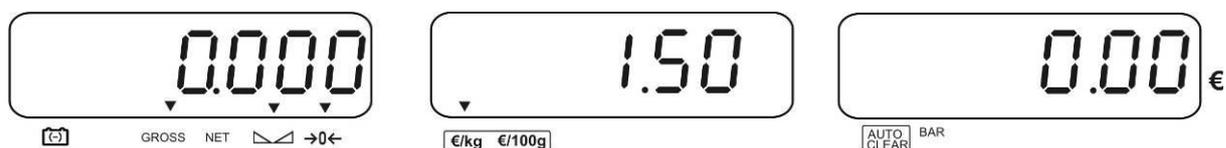
modalità di pesatura. La funzione è attiva. A questo punto la pressione del tasto  permette di commutare fra le unità di misura € / kg ed € / 100 g.

8.2 Memoria di prezzo unitario (PLU = Price look up)

La memoria della bilancia permette di salvare 10 valori di prezzo unitario

Memorizzazione:

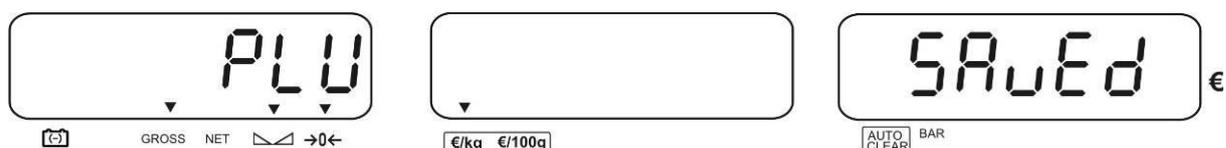
⇒ Inserire un prezzo unitario premendo i tasti numerici **0** ~ **9**.



⇒ Per circa 3 secondi tenere premuto il tasto **PLU**.



⇒ Ascrivere un tasto desiderato alla memoria PLU, premendo i tasti numerici **0** ~ **9**.



Il prezzo unitario è stato memorizzato e corrisponde a un tasto impostato della memoria PLU.

Richiamo / visualizzazione del prezzo di vendita:

⇒ Mettere la merce sulla bilancia.

⇒ Premere il tasto **PLU**.



⇒ Premere il tasto desiderato della memoria PLU **0** ~ **9**, sarà visualizzato il prezzo unitario memorizzato e il prezzo di vendita definito in base ad essa.





Prima di lanciare successiva unità di memoria PLU, occorre cancellare il prezzo unitario visualizzato, premendo il tasto **C**.

Calcolo del resto:

⇒ Durante la visualizzazione del prezzo di vendita (p. es 2,25 €), premere il tasto



⇒ Premendo i tasti numerici **0** ~ **9** inserire la quota trasferita, p.es 5,00 €. Il resto, p. es. . 2,75 €. Sarà calcolato automaticamente e visualizzato dalla bilancia.



⇒ Premendo il tasto **→0←** o **TARE**, si rimette la bilancia in modalità di pesatura.

9 Altre funzioni utili

9.1 AUTO CLEAR

Attivazione:

- ⇒ Premendo il tasto  si fa attivare la funzione AUTO-CLEAR, nel contempo sull'indice, sopra il simbolo "AUTO CLEAR" compare una freccia.
Con la bilancia scarica il prezzo unitario impostato è cancellato automaticamente.

Disattivazione:

- ⇒ Premendo di nuovo il tasto  si fa disattivare la funzione AUTO-CLEAR, la freccia sopra la scritta "AUTO CLEAR" si spegne.
Dopo che il materiale pesato è stato tolto dal piatto della bilancia, il prezzo unitario impostato rimane conservato.

9.2 Retroilluminazione dell'indice

- ⇒ Premere il tasto , finché sarà visualizzato il parametro "backlight" con impostazione attuale.



- ⇒ Premere più volte il tasto , finché sarà visualizzata impostazione desiderata

on Retroilluminazione accesa

off Retroilluminazione spenta

Auto Retroilluminazione automatica solo con il piatto di bilancia carico oppure dopo la pressione del rispettivo tasto

- ⇒ O salvare il valore inserito, premendo il tasto  oppure rigettarlo, premendo il tasto . La bilancia sarà rimessa in modalità di pesatura.

9.3 AUTO POWER OFF

Al fine di risparmiare l'accumulatore (opzione) è possibile attivare la funzione di autospegnimento, selezionando il tempo di spegnimento fra i valori seguenti: 0, 3, 5 o 10 minuti.

⇒ Accendere la bilancia e durante la sua autodiagnosi premere il tasto . Sarà visualizzato il parametro "Auto off" con impostazione attuale.



⇒ Premere più volte il tasto , finché sarà visualizzata impostazione desiderata

- 0** Autospegnimento non attivo
- 3** Autospegnimento avviene allo scorrere di 3 min.
- 5** Autospegnimento avviene allo scorrere di 5 min.
- 10** Autospegnimento avviene allo scorrere di 10 min.

⇒ O salvare il valore inserito, premendo il tasto  oppure rigettarlo, premendo il tasto . La bilancia sarà rimessa in modalità di pesatura.

10 Manutenzione, conservazione in stato di efficienza, smaltimento

10.1 Pulizia

Prima di cominciare la pulizia del dispositivo scollegarlo dalla sorgente di alimentazione.

Non si devono usare mezzi di pulizia aggressivi (solventi, ecc.); occorre pulire il dispositivo con un panno imbevuto di delicata lisciva di sapone. Facendo la pulizia bisogna prestare attenzione a non far penetrare l'acqua dentro il dispositivo. Al termine della pulizia bisogna essiccarlo con un morbido strofinaccio secco. Residui sciolti dei campioni/polvere si possono eliminare con un pennello o un aspirapolvere ad uso domestico.

Il materiale versato durante la pesatura va rimosso immediatamente.

10.2 Manutenzione, conservazione in stato di efficienza

Il servizio e la manutenzione del dispositivo possono essere affidati soltanto al personale istruito e autorizzato dall'azienda KERN.

Prima di aprire il dispositivo occorre scollegarlo dalla rete di alimentazione elettrica.

10.3 Smaltimento

Lo smaltimento dell'imballaggio e del dispositivo dev'essere eseguito conformemente alla legge nazionale o regionale vigente nel luogo di esercizio del dispositivo.

11 Soluzioni dei problemi dovuti a piccole avarie

Nel caso di disturbi nella realizzazione del programma, è necessario spegnere la bilancia per un momento e scollegarla dalla rete di alimentazione. Successivamente si deve ricominciare la pesatura.

Problema	Possibile causa
Indice di peso non è acceso.	<ul style="list-style-type: none">• Bilancia non accesa.• Collegamento con la rete interrotto (cavo di alimentazione non collegato/guasto).• Caduta di tensione di rete.• Batterie inserite non correttamente o scariche.• Mancanza batterie.
Indicazione di peso cambia continuamente.	<ul style="list-style-type: none">• Corrente dell'aria/movimenti dell'aria.• Portellino in vetro non chiuso.• Vibrazioni del tavolo/pavimento.• Piatto di bilancia tocca corpi estranei.• Campi elettromagnetici/cariche statiche (scegliere altro posto di collocazione della bilancia — se possibile, spegnere il dispositivo che causa i disturbi).
Risultato di pesatura è evidentemente errato.	<ul style="list-style-type: none">• Indice di bilancia non è azzerato.• Calibrazione non corretta.• Bilancia non messa in piano.• Si verificano forti oscillazioni di temperatura.• Campi elettromagnetici/cariche statiche (scegliere altro posto di collocazione della bilancia — se possibile, spegnere il dispositivo che causa i disturbi).

Nel caso di visualizzazione di altri messaggi d'errore, spegnere e riaccendere la bilancia. Se il messaggio d'errore persiste, avvisarne il produttore.

11.1 Messaggi d'errore

ERR 4	Superamento del campo di zero
ERR 5	Dati inseriti non correttamente
ERR 6	Guasto di elettronica

12 Dichiarazione di conformità



KERN & Sohn GmbH

D-72322 Balingen-Frommern

Postfach 4052

E-Mail: info@kern-sohn.de

Tel: 0049-[0]7433- 9933-0

Fax: 0049-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.de

Dichiarazione di conformità

EG-Konformitätserklärung

EC- Déclaration de conformité

EC-Dichiarazione di conformità

EC- Declaração de conformidade

EC-Deklaracja zgodności

EC-Declaration of -Conformity

EC-Declaración de Conformidad

EC-Conformiteitverklaring

EC- Prohlášení o shode

ЕС-Заявление о соответствии

D	Konformitäts- erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
CZ	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifetamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteit- verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

Electronic Balance: KERN RPB-D

EU Directive	Standards
2004/108/EC	EN55022: 2006 A1:2007 EN61000-3-3:1955+A1:2001+A2:2005 EN55024: 1998+A1:2001+A2:2003
2006/95/EC	EN 60950-1:2006 EN 60065:2002+A1:2006

Datum 08.04.2013
Date

Ort der Ausstellung 72336 Balingen
Place of issue

Signatur
Signature

Albert Sauter
KERN & Sohn GmbH
Geschäftsführer
Managing director

KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0
Fax +49-[0]7433/9933-149, E-Mail: info@kern-sohn.com, Internet: www.kern-sohn.com